

RUTA 2:
VIAJAR POR
LOS SÍMBOLOS



RUTA 2: Viajar por los símbolos

- Religiones. Mitologías..... 69
- **LEER:** Interpretar con todo lo que somos..... 70
- **Enigmas.**
Beatrix Martín Vidal. Thule, 2016..... 70
- **CONVERSAR:** ¿No se os pone un poco la piel de gallina?..... 71
- **PROYECTAR:**..... 71
- **Había una vez.**
María Teresa Andruetto; Antonio Santos (il.). Diego Pun, 2016..... 73
- **El pollito pelado.**
Marisa Nuñez; Helle Thomassen (il.). Kalandraka, 2000..... 76
- **Madrina Muerte.**
Sally Nicholls; Júlia Sardà (il.). Impedimenta, 2023..... 77
- **Del otro lado del árbol.**
Mandana Sadat. Kókinos, 2021..... 79
- **Cinco erizos y una cabra. Cuentos de las mujeres del Sáhara.**
Ana Cristina Herreros; Daniel Tornero (il.). Libros de las Malas Compañías, 2023..... 80
- **El Sol, la Luna y el Agua. Un cuento de Nigeria.**
Laura Herrera (versión); Ángeles Vargas (il.). Ekaré, 2015..... 82
- **¡Gracias, Madre Tierra!**
Inês Castel-Branco (versión); Vanina Starkoff (il.). Akiara, 2022..... 84
- **La historia de Atenea.**
Imogen Greenberg; Isabel Greenberg (il.). Astronave, 2019..... 86
- **¿Quién cree qué? El gran libro de las religiones para niños.**
Anna Wills; Nora Tomm (il.). Maeva, 2018..... 88

AUTORAS:
Beatrix Sanjuan y Lara Meana

EDICIÓN Y COORDINACIÓN:
TresBrujas

COLABORADORES:
Consultora: Rosa Piquín Cancio
Corrección ortotipográfica y de estilo: Luisa Stampa
Ilustraciones del proyecto Ellas Viajan: Alicia Varela
Diseño editorial y maquetación: estudio vagoom

*Rutas de lectura: Guía Ellas Viajan.
Proyectos con voz de mujer.
1ª edición (digital): noviembre de 2024
© TresBrujas, 2024.*

RUTAS DE LECTURA

es un proyecto concebido y realizado por TresBrujas.

www.rutasdelectura.com
rutasdelectura@gmail.com

 /rutasdelectura
 @rutasde.lectura

TresBrujas
Equipo de especialistas en Lectura Infantil y Juvenil

Gijón, Asturias
T: (+34) 984 19 24 41 **M:** (+34) 661 014 100
www.rutasdelectura.com/tres-brujas/
tresbrujaslij@gmail.com
 /tresbrujas  @tresbrujaslij



Esta obra está sujeta a la licencia
Atribución/Reconocimiento -
Sin Derivados 4.0 Internacional
de Creative Commons.



Este proyecto ha recibido una ayuda del Ministerio de Cultura a través de la dirección General del Libro y del Plan de Fomento de la lectura.





RUTA 2: VIAJAR POR LOS SÍMBOLOS

Religiones. Mitologías

«Había una vez» es el puerto donde se inicia uno de mis viajes favoritos. Está envuelto en niebla, de manera que nadie sabe el tiempo ni el lugar que esconde. Todos los pueblos pueden reclamarlo y a ninguno pertenece. Parte del origen y al origen nos devuelve. Sus navíos cargan con las mayores preguntas de la existencia. Quiénes somos. De dónde venimos y a dónde vamos. Para qué estamos en este mundo. Qué hay más allá de la muerte.

En las bibliotecas escolares e infantiles, la sección 2 suele ser un territorio poco poblado y aún menos apetecible. Le han quitado incluso el plural a «religiones» y, si hay mitologías, las llevan junto a los cuentos, y a los cuentos los ponen con todas las demás historias: en la región infinita del 8. Allí somos felices.

Sin embargo, los cuentos nacieron de esos mismos interrogantes que se nos resisten. La filosofía y la ciencia van desmenuzando las cuestiones, nos brindan datos comprobados, lógica e ideas bien trabadas. Pero nunca es suficiente. Eso es lo que significa trascendencia, etimológicamente: lo que está más alto, más lejos; lo inalcanzable.



**LEER:** Interpretar con todo lo que somos.

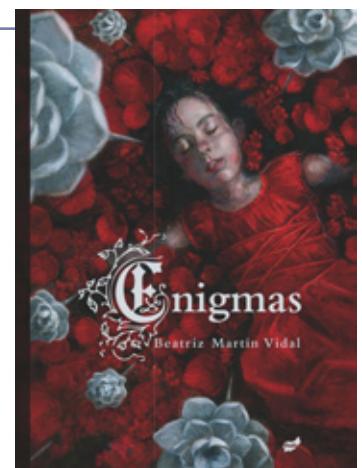
«Enigma» también es una palabra cuya etimología habla de dificultad. Nos dice que el significado está oculto, velado, que la explicación no es obvia. Se utiliza para acertijos lingüísticos, pero también para problemas matemáticos que precisan de una agudeza especial. Incluso se habla de los enigmas de la existencia. Otra vez las preguntas esenciales.

Todos estos caminos recorreremos en nuestra Ruta 2. Y, en esta ocasión, nos jugaremos todos los tesoros en la aventura.

SOBRE ESTE LIBRO:

Doce cuentos tradicionales. Doce ilustraciones al óleo vibrantes, inquietantes, sorprendentes. Una reinterpretación de los clásicos que nos descubre detalles que tal vez hemos pasado por alto en historias que conocemos bien, como Hansel y Gretel o Blancanieves. Nos pone delante los retos de otras que creímos conocer, como la Sirenita. Nos habla de personajes que hemos olvidado, como Caperucita Negra o Rosa Roja.

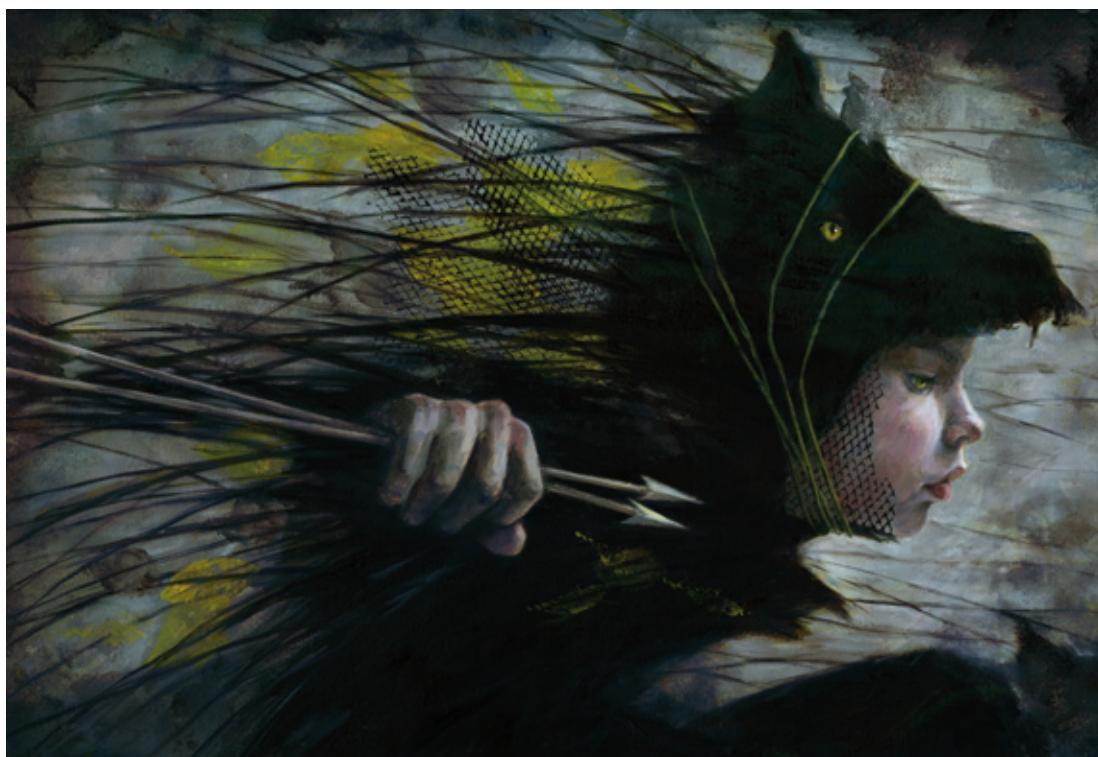
Enigmas emprende su viaje por los símbolos a partir de preguntas que nos intrigan, pero sobre todo desde imágenes que nos fascinan y que, como un bosque oscuro donde habitan los lobos, debemos atravesar para alcanzar el refugio y la recompensa del otro lado. Unas veces encontraremos respuestas y otras se multiplicarán las preguntas. Pero cada vez que lo abramos se convertirá en una invitación a releer los cuentos tradicionales y descubrir por qué nunca han pasado de moda.



Título: *Enigmas*.

Texto e ilustraciones:
Beatriz Martín Vidal

Editorial: Thule, 2016





CONVERSAR: ¿No se os pone un poco la piel de gallina?

Un buen número de culturas asume que escuchar las historias conservadas por la comunidad nos permite comunicarnos con nuestros antepasados, con nuestros difuntos, con los seres o espíritus que pueblan la naturaleza y se ocupan de su equilibrio. También hay muchas que piensan que contienen mensajes importantes, enseñanzas que nos han mantenido a salvo durante milenios. La mayoría las deposita en las manos y bocas de los más ancianos, los que recuerdan, los que acompañan. Todas abren la puerta de ese mundo mágico con fórmulas de inicio: «Había una vez», «Pues señor, esto era una hormiga», «Érase que se era un rey y una reina»... Todas terminan con fórmulas de cierre. El cuento es, a la vez, un tiempo y un lugar. Contiene el universo en una cáscara de nuez, la Historia en una nana o en una retahíla.

De nuevo, la conversación es tanta que amenaza con desbordar la tierra, pero hay al mismo tiempo un enorme silencio. «Los cuentos pasan». Es la fórmula que nos traslada Agnès Agboton desde Benín:

«—¡Contemos cuentos!

—¡Los cuentos pasan!

Mi cuento vuela hacia atrás, recorre días, recorre meses, recorre años, recorre siglos hasta llegar a unos tiempos muy, muy lejanos....».

► Registro de la autora en Cervantes Virtual y muestra de cuentos africanos. Descarga gratuita.
<https://data.cervantesvirtual.com/person/36773>

Cuando llegábamos a los pueblos con la exposición *Ellas viajan*, el libro de *Enigmas y los cuentos* que convocababa eran los protagonistas de la plaza. Grandes y pequeños tenían su lugar en ese viaje. Las imágenes hacían su función de adivinanzas y el juego consistía en reconocer las narraciones a las que hacían referencia, comparar versiones. Los cuentos se apuntaban en un pasaporte, para volver a ellos siempre que se quisiera.

Precisamente esa es nuestra propuesta para esta ruta:
elaborar un pasaporte de lectura.



► Te brindamos el pasaporte de lectura de la Guía *Ellas viajan* (con portadas, páginas interiores e instrucciones de montaje) en el apartado de material descargable de nuestra web:
https://www.rutasdelectura.com/descarga_pdf/pasaporteEV.pdf



PROYECTAR:

Al igual que las narraciones de tradición oral, los pasaportes de lectura se adaptan a todos los contextos: un colegio grande o pequeño, alumnado de infantil, primaria y secundaria (sí, sí, os aseguro que es cierto), público familiar, con sus bebés y abuelos, todos reunidos. Puedes elegir tus participantes.

En estos pasaportes, es posible reunir todo tipo de pruebas, como en la vida y en los propios cuentos. El espacio para anotar no es muy grande, así que la idea tiene que estar bien condensada. Pero a partir de ahí se puede desarrollar o estirar tanto como se quiera. El pasaporte puede consignar los títulos leídos, como si fueran países que recorremos, y puede sellarse al terminar cada lectura, actividad o proyecto completo. **Lo adaptas a tus necesidades e intereses.**

El folclore, estos cuentos, son textos de tradición oral. Llevamos bibliotecas enteras en la memoria. No solo en la cabeza: habitan todo el cuerpo, con ayuda de la música, la danza y un amplio repertorio de expresiones y gestos. **Somos bibliotecas humanas.**

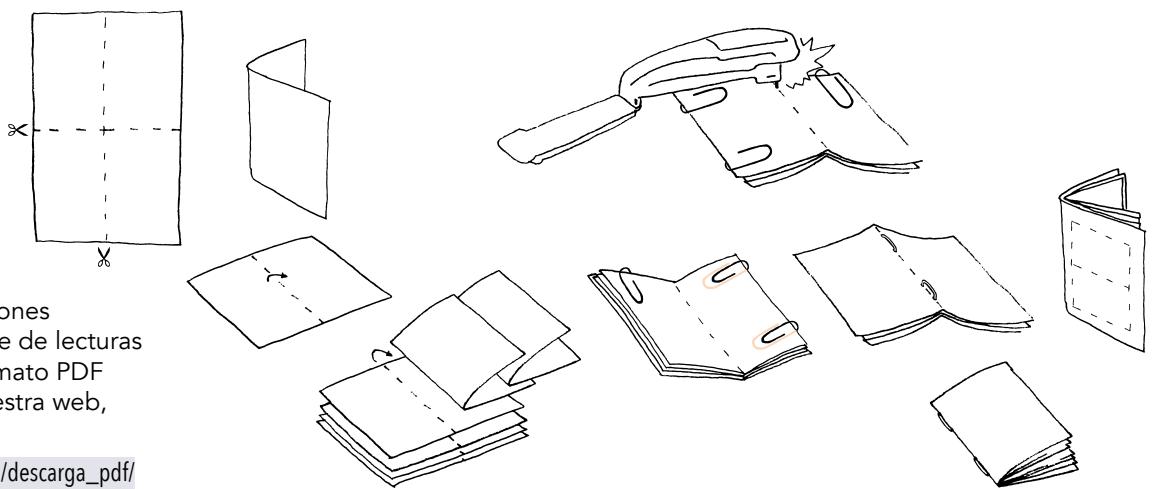
Y las bibliotecas se juntan: la del que ha venido a contar y la del que ha venido a escuchar, que intercambian posiciones tanto de forma espontánea como intencionada. A veces comparten versiones; otras cosechan diferencias. Las distintas voces que los recopilaron y trasmitieron fueron añadiendo o quitando lo que les parecía mejor, lo que funcionaba con su público, lo que se adaptaba al momento. ¿Nos vale todo? Cada comunidad decide y todas preservan.

Tenemos desde textos ínfimos hasta sagas interminables; temas y formatos para todas las ocasiones. Podemos acomodar el repertorio, los juegos e investigaciones a **calendarios, espacios, grupos** diversos.

El pasaporte nos concede un espacio mínimo de registro, pero puede acompañar a otras producciones. Una antología se puede grabar, ilustrar, reescribir, representar con objetos significativos en un museo del cuento, interpretar como teatro, animar cinematográficamente...

Un cuaderno grapado en tamaño A6 —páginas A5, dobladas a la mitad— nos puede servir de pasaporte improvisado. Hay opciones a la venta, descargables gratuitos en internet, y podemos diseñar nuestra propia edición. Utiliza lo que tengas a tu alcance.

El pasaporte en sí es una herramienta para hacer el seguimiento del viaje y recordarlo. También permite replicar la idea, para planificar tus próximos viajes.



► Esquema de las instrucciones de montaje del pasaporte de lecturas que te ofrecemos en formato PDF para descarga desde nuestra web, imprimir y montar:

https://www.rutasdelectura.com/descarga_pdf/pasaporteEV.pdf

¿Comenzamos? Había una vez...



SOBRE ESTE LIBRO:

«Había una vez, en un país, una mujer que contaba historias...».

Así comienza este relato encadenado, un cuento circular de mujeres hermosas y extrañas que cuentan historias misteriosas y extrañas en países lejanos y extraños. Historias que fascinan, envuelven y alejan la posibilidad de la muerte. Mujeres llamadas Scherezade, Ghuta, Anú, Saläh o Sura, mujeres que hilan sus cuentos para enredar en ellos a los hombres crueles y salvaguardar sus vidas.

Mujeres que son todas las mujeres, que conjuran la vida y la muerte con solo susurrar en la oscuridad: «Había una vez...».

Puede que todos tengamos nuestra particular Sherezade. Las madres lo son: salvan a sus bebés con el alimento del cuerpo y de la voz, y los alejan de las garras del frío y la soledad y, en definitiva, de la muerte. Aunque sea un personaje, nos representa a todas: es un símbolo.

Sherezade también es una de las mayores bibliotecas humanas de las que tenemos noticia. Su propia historia es la entrada y el marco de todas las recogidas en *Las mil y una noches*, una recopilación de cuentos tradicionales de Oriente.



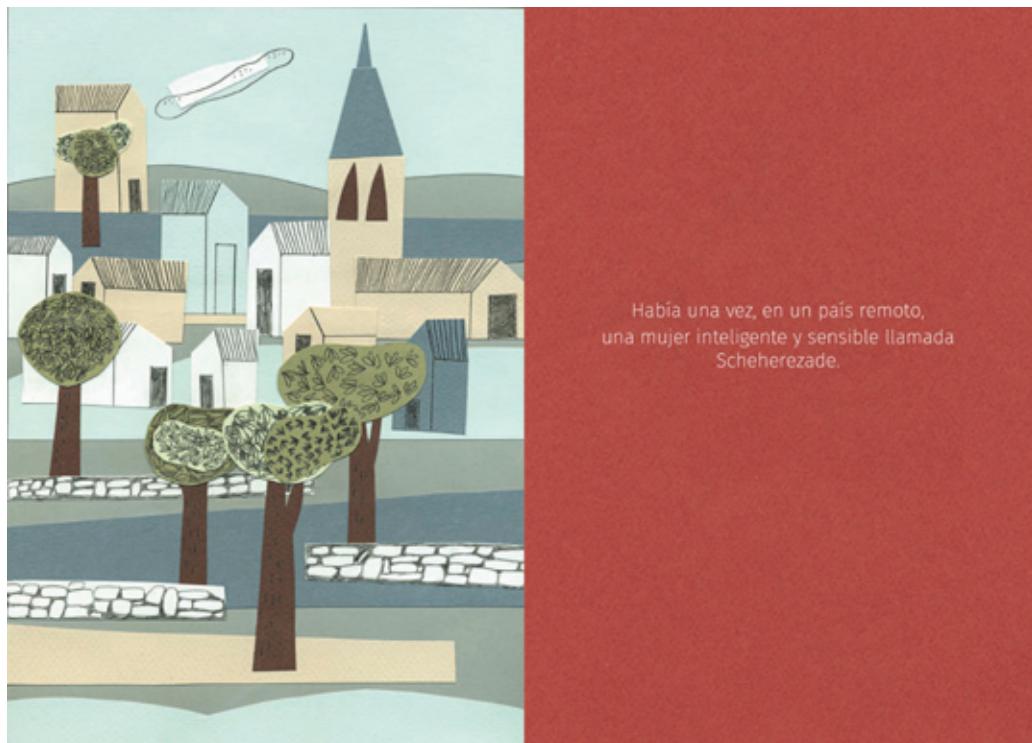
Título: *Había una vez*

Texto: María Teresa Andruetto

Ilustraciones: Antonio Santos

Editorial: Diego Pum Ediciones

Ediciones, 2016



Las palabras «Había una vez» son una llave.

Los nombres propios, evocadores de historias, son llaves.

Los pasaportes, que nos permiten viajar más allá de nuestras fronteras y regresar después a casa, son llaves también.

En este juego vamos a reunirlas, una para cada prueba.

Programaremos una búsqueda, en este caso de corta duración y que pueda resolverse a partir de los libros seleccionados y de pistas relacionadas con ellos. Es lo que se conoce como yincana.

Las soluciones no deben ser muy extensas, para poder registrarlas en el pasaporte. Debemos decidir de antemano si cada participante realizará un pasaporte o si lo harán por grupos. En este caso, cada grupo recibe una llave al completar una prueba, con una o varias páginas según las necesidades.

Vayamos a un ejemplo concreto:

La primera prueba podría consistir en hacer una recopilación de las fórmulas de comienzo de los cuentos.

Las fuentes pueden ser la **memoria** de las personas presentes, **antologías** disponibles en la biblioteca o una investigación en internet y/o en la obra de personas **especialistas**¹.

Según las edades de los participantes y el tiempo disponible, la información se puede haber reunido previamente, incluso como resultado de otro proyecto anterior. Se puede brindar de manera directa o aparecer como pista, más o menos oculta, en el espacio o los materiales con los que estamos jugando.

Se establecerá un número mínimo de fórmulas, para resolver la prueba, y unas reglas para considerarlas correctas: por ejemplo, que no se puedan repetir de manera exacta, ya que muchas fórmulas son muy parecidas entre sí.

1 Nadie mejor que Ana Pelegrín para introducirnos en la belleza e importancia que tiene la literatura oral sobre el ser humano y ofrecernos información para esta ruta.

Pelegrín, A. (2004). *La aventura de oír. Cuentos tradicionales y literatura infantil*. Madrid, Anaya.

Disponible en http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/la-aventura-de-oir-cuentos-y-memorias-de-tradicion-oral-0/html/01bb82b4-82b2-11df-acc7-002185ce6064_6.html



También habrá unas pautas para la presentación de los resultados en el pasaporte, siempre establecidas para hacerlo más creativo y no lo contrario. Disponer de variedad de materiales plásticos es muy estimulante, pero idear nuevas maneras de usarlos lo es más. ▶ (ver imagen anterior).

Recordad que las **Rutas 4** y **7** están dedicadas a estos recursos.

Como ya sabemos, el pasaporte tiene un tamaño pequeño. Si cada participante tiene su ejemplar, o al menos su página, no hay problema: luego pueden juntarse, grapando el resultado o uniéndolo con gomas elásticas del tamaño apropiado. Pero si tienen que completar una sola página en grupo, es conveniente tener preparadas pequeñas piezas de papel o cartulina que pegaremos al terminar en los lugares adecuados.

Vamos a ilustrarlo con la página más importante del pasaporte: aquella donde figuran nuestro nombre y nuestros datos. Tiene un recuadro para la foto, que rellenaremos con un autorretrato. Pero, en lugar de dibujarlo directamente en el pasaporte, lo haremos en una cartulina de tamaño ajustado al hueco. Tiene todas las ventajas: ahorro económico y medioambiental, posibilidad de repetirlo para corregir errores o mejorar el producto, posibilidad de elegir los que más nos gusten y queramos presentar, y conservar otros fuera del pasaporte...



Nuestros datos, por otra parte, pueden ser reales o inventados. Podemos presentarnos con pseudónimos, añadir la etimología de nuestro nombre, conectando con la **Ruta 0**, y vivir en mundos y domicilios imaginarios.

¿Ya habéis completado vuestros datos y todas las posibilidades de «Había una vez»?

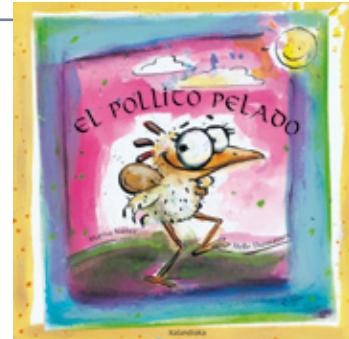
Pues vamos a la siguiente estación.



SOBRE ESTE LIBRO

Un pollito pelado en busca de fortuna encuentra una bolsa llena de monedas de oro y decide llevársela al rey. Engreído por la importancia de su misión, va tragándose todo lo que se interpone en su camino: un río, una lechuza, un zorro y un pino con ramas incluidas. Al llegar al castillo, descubre que el rey no tiene intención alguna de recompensarlo por llevarle un tesoro, sino que incluso pretende comérselo. Para salvar su pellejo, el pollito pelado irá sacando de su buche todo aquello que se tragó.

El texto de Marisa Núñez mantiene magistralmente todo el ritmo y universalidad de las narraciones orales. Por su parte, las ilustraciones de Helle Thomassen, frescas, divertidas y audaces, nos invitan a dejar de lado los prejuicios y lanzarnos a crear nuestras propias imágenes, alejadas de caminos trillados y preciosismos inalcanzables.



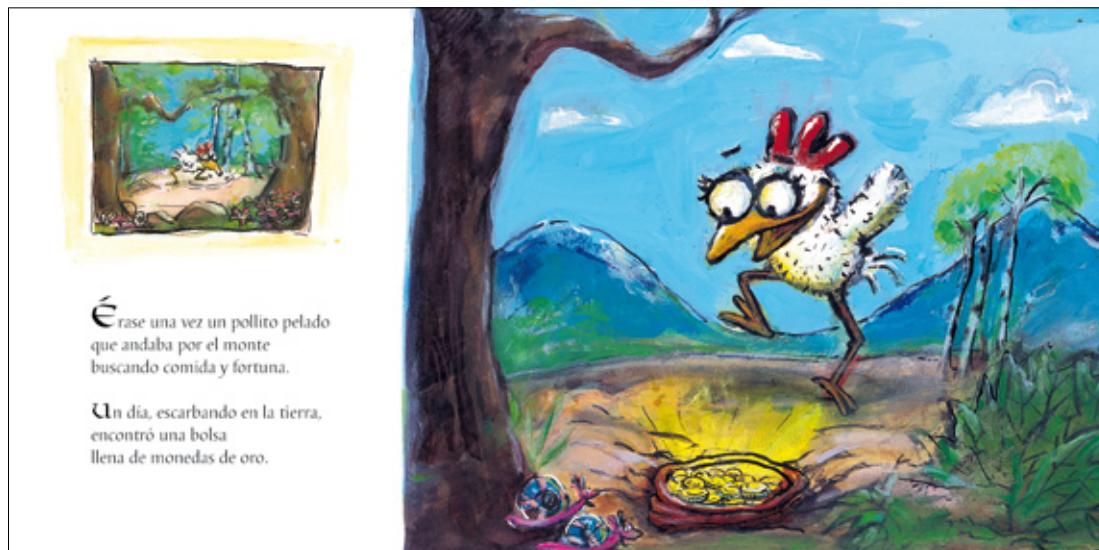
Título: *El pollito pelado*

Texto: Marisa Núñez

Ilustraciones:

Helle Thomassen

Editorial: Kalandraka, 2000



Aquí tenemos un relato tradicional repleto de enigmas: un héroe que no lo parece, mínimo donde los haya y a la vez carente de medida (¿no os parecen características muy claras de la infancia y, en definitiva, del ser humano en general?). Obstáculos que no lo son tanto, ayudas que no esperábamos y recompensas que son peligros. Más allá de lo que percibimos a simple vista, como las acciones y consecuencias derivadas del orgullo, la avaricia o el deseo de justicia, la experiencia vital que recorremos junto al personaje consigue empoderarnos y, a la vez, nos coloca en nuestro lugar dentro de la gran comunidad del mundo. Ahí es nada.

El cuento, como muchos otros, traza un recorrido. Se nos ocurre una larga lista de pruebas posibles, que además podrían emplearse para innumerables títulos: desde las sencillas listas de lugares típicos que aparecen en los cuentos, hasta complejos mapas de esos sitios y de los peligros, consejos o triunfos que podemos encontrar en ellos.

Para simplificar un poco y, al mismo tiempo, hacerlo más dinámico, vamos a condensarlas en una instrucción sencilla, con tres partes: nombrar al me-

nos 12 paradas que aparecen en *El pollito pelado*, hacer un cartel para cada una de ellas y ordenarlas en una línea de transporte trazada con cinta aislante en el suelo.

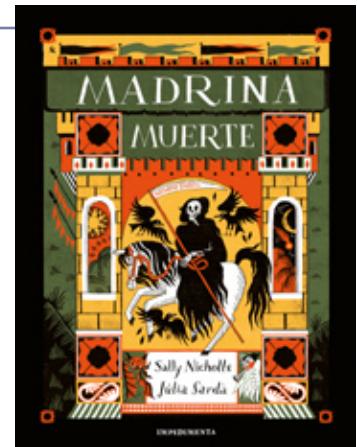
Si en vuestra localidad no hay líneas de metro o ferrocarril que tengáis que usar habitualmente, tal vez os resulte un poco difícil explicar la prueba. Podéis practicar la actividad en [este descargable](#) de nuestra página. También podéis sustituir la formulación anterior, que precisa de espacio en suelo y permiso para usarlo, por la versión impresa o en pantalla de ese mismo descargable. ¿Se puede adjuntar al pasaporte? ¡Pues claro que sí! Y también insertarlo por medio de un QR.

► Plano de metro del Cuaderno de viaje:
[https://www.rutasdelectura.com/](https://www.rutasdelectura.com/wp-content/uploads/2021/04/plano-de-metro.pdf)
[wp-content/uploads/2021/04/plano-de-metro.pdf](https://www.rutasdelectura.com/wp-content/uploads/2021/04/plano-de-metro.pdf)

SOBRE ESTE LIBRO

Esta es una edición que destaca por su belleza. Las ilustraciones de Júlia Sardà nos remiten a la Edad Media, con una técnica que recuerda a las xilografías de la época y una portada iluminada con pan de oro. Estas ilustraciones ofrecen el contrapunto a la mordaz revisión que hace Sally Nicholls del cuento popular, recogido por los hermanos Grimm en *La muerte madrina*, pero también muy presente en la tradición española y reelaborado en nuestra literatura por autores como Cecilia Böhl de Faber y Pedro Antonio de Alarcón.

En esta versión, un pescador muy pobre sale de casa en busca de un padrino honrado para su hijo recién nacido. Por el camino se encuentra a Dios y al Demonio, pero ninguno le parece de fiar, pues ambos favorecen a los ricos y abandonan a los pobres a su suerte. Cuando se topa con la Muerte, le parece la opción más justa y honesta. La Madrina Muerte llega al bautizo y ofrece su regalo: un trato que dará fama y fortuna a la familia de su ahijado. Pero cuando el pescador tienta su suerte y rompe el pacto... la Muerte resultará ser precisamente lo que esperaba de ella: justa, honrada e implacable.



Título: *Madrina Muerte*

Texto: Sally Nicholls

Ilustraciones: Júlia Sardà

Editorial: Impedimenta, 2023



Hemos viajado junto a *El pollito pelado*, una figura protagonista universal, apta para todos los públicos. Hagámoslo ahora junto a su antagonista, también universal, aunque a menudo considerada tabú para la infancia. En el caso de los más pequeños, el lobo se convierte en símbolo de supervivencia al que enfrentarse. Es un símbolo poderoso, que reclaman una y otra vez en distintas versiones y que es representado por animales diferentes en distintas zonas geográficas.

Los cuentos en que aparecen representaciones antropomórficas de la muerte no se suelen contar, en la actualidad, hasta que las niñas y niños han escapado suficientemente del ámbito familiar y educativo como para empezar a buscar información por su cuenta y reclamarla como legítima. Los temas «prohibidos», encabezados por la muerte, extienden sus raíces a todos los ámbitos del conocimiento, a todas las rutas trazadas o por trazar. Tanto las palabras que empleamos y evitamos para nombrar, como el debate sobre el más allá y sus interpretaciones, se encuadran perfectamente en el viaje por los símbolos, y son tan fascinantes para la infancia y la juventud como merecedores de un diálogo e investigación serios. En la Ruta 1 ya enlazamos los materiales de Wonder Ponder al respecto, pero aquí tenemos otro amplio y muy justificado espacio de búsqueda: desde las representaciones de la muerte en distintas religiones y mitologías hasta las creencias sobre lo que nos espera en el más allá, pasando por los ritos que la rodean. Pensemos, incluso, que de ahí se deriva uno de los conceptos clave de las deidades: la inmortalidad.

Cualquiera de estas reflexiones podría constituir el contenido de las pruebas elegidas para nuestra siguiente página de pasaporte, pero vamos a quedarnos con algo mucho más evidente: a veces lo único que pretendemos es disfrutar pasando miedo con una historia. Aprovecharemos las bellas ilustraciones de Júlia Sardà para recopilar ideas y **dibujar nuestro propio catálogo de imágenes escalofriantes**. Cada participante realizará una, en cartulinas de tamaño A7, para luego poder combinarlas e inventar presagios o mensajes con significado funesto, que escribiremos con letras espeluznantes. Emplearemos los colores seleccionados por la ilustradora: rojo, naranja y verde oscuro, que sumados al efecto del negro y el blanco (incluso toques dorados, si tenemos) le darán un efecto muy profesional.

◀ Cuadernillo ¡Mortal!
Propuestas vitales para pensar sobre asuntos mortales En el blog de Wonder Ponder:
<https://www.wonderponderonline.com/blogenespanol/2020/10/11/mortal-propuestas-vitales-para-pensar-sobre-asuntos-mortales>



Y después de habernos enfrentado a los miedos creados por nosotros mismos, será el momento perfecto para encarar lo desconocido... o no tanto.



SOBRE ESTE LIBRO:

Una niña pasea alegremente por el bosque, ve luz en una casa y se acerca con curiosidad. Dentro, una anciana arrugada, encogida y envuelta en las sombras que arroja el fuego. Una vieja fea, como las brujas que aparecen en los cuentos tradicionales o las que representaba Goya en sus pinturas negras.

La niña corre a esconderse, tras el tronco de un árbol. La anciana se acerca, se sienta al otro lado del árbol y de su boca surge el hechizo, las palabras mágicas que apelan a su curiosidad y la empujan a abandonar el otro lado del árbol, el refugio seguro: «Había una vez...».

Un álbum silente que nos abre los ojos a la importancia de lo simbólico para nuestra construcción como seres humanos y nos empuja al encuentro renovado con el otro, con lo otro.

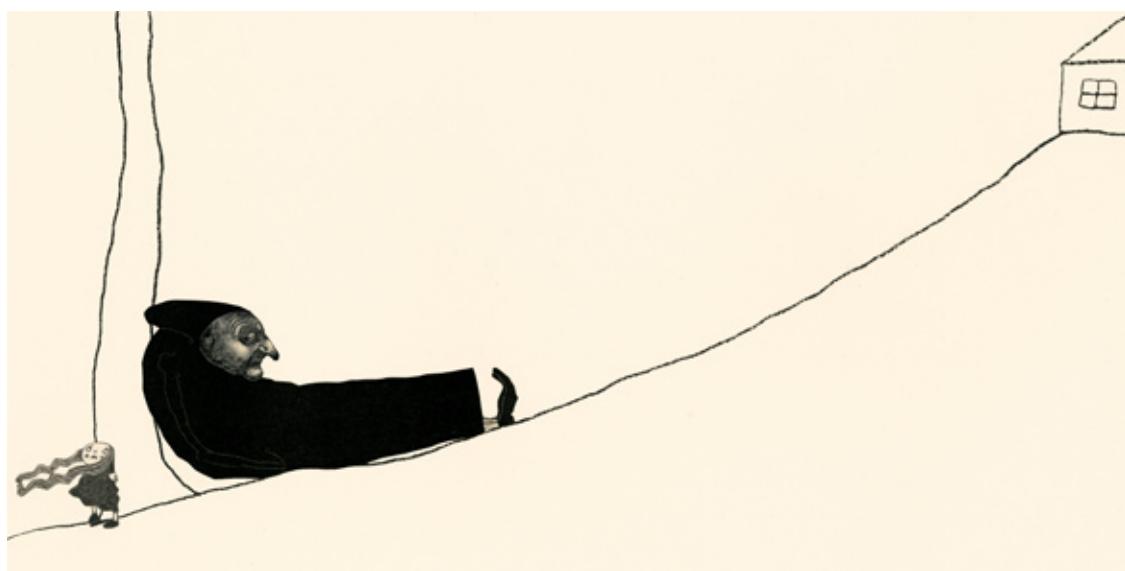


Título: *Del otro lado del árbol*

Texto e ilustraciones:
Mandana Sadat

Editorial: Kókinos, 2021

(existe una edición anterior en FCE, 1998)



Muchos adultos tienen ciertas reservas ante, no solo los temas crudos y extremos que aparecen en los cuentos de tradición oral sino también, los cuentos en sí como formas literarias que perpetúan las costumbres y mentalidades de tiempos pasados. Abogan por una actualización del imaginario infantil donde, por ejemplo, las niñas no deseen ser princesas esperando el rescate de su príncipe azul o las madrastras pasen a representar papeles más acordes con los nuevos y plurales modelos de familia.

Cuando abro las páginas de este álbum, intento permanecer en silencio. Pido a las personas que lo contemplan que cada una diga lo que ve: un bosque, un duende, un ciervo, un mono, una niña. Con los más pequeños, es fácil. En cuanto descubren que no hay una sola respuesta correcta, que importa lo que ven e interpretan y no lo que se espera que contesten, se lanzan a las mil cosas que podría representar cada línea aparentemente

simple del dibujo. Les pido que presten atención al cabello del personaje, a su posición, a su posible semejanza con signos gráficos que conocen: una interrogación, un corazón, un paréntesis, cualquier cosa. Es mucho mejor en grupo. Leemos más cosas y con mayor profundidad. Las evidencias, la objetividad, se van apilando con la imaginación, la competitividad o el prejuicio. Y sí, todo el mundo tiene prejuicios. Una vez que nos adentramos en este bosque maravilloso, el miedo a la bruja mueve nuestros pies: hacia el centro, donde nos espera; hacia el otro lado, donde la descubrimos. Ojalá la conversación continúe después del «colorín, colorado» y podamos decir con la gente menuda:

«—¡Ah, pero si no era la bruja! ¡Era una abuelita!».

¿Qué podemos incorporar a nuestro pasaporte? Por seguir jugando con las imágenes y sus significados, vamos a «practicar la peluquería». Podemos dibujarlo, si no tenemos a mano otra cosa, pero será más divertido hacerlo todo con tijeras: buscad recortes de revista en los que aparezcan personas, cuanto más variadas mejor. Observad sus expresiones y recortad un trozo de papel para prepararles una peluca, lo más grande posible, que adopte formas en consonancia con su estado de ánimo. Que tenga los pelos de punta, pero de verdad. Que simule lágrimas, si se ve triste. Que crezca como flores y estrellas, si parece alegre. No te cortes: si los rostros tienen un aspecto neutro, ¡veréis qué cambio dará vuestro arte peluquero! ¿Cuándo habremos superado la prueba? Cuando tengamos, al menos, una expresión diferente por cada participante del grupo. Pero si preparas una segunda peluca, mientras los demás terminan la primera, ¡a lo mejor hay recompensas extra al final del camino!



SOBRE ESTE LIBRO

Cuentan las mujeres del Sáhara numerosas historias sobre el erizo, ese animal tan inteligente que supera al mismísimo zorro en astucia.

Cuenta Ana Cristina Herreros que este libro surge del deseo de dar voz a quienes no la tienen, a las mujeres del pueblo saharaui, que ha sido expulsado de sus tierras. Son ellas las que conservan la memoria de su pueblo pastor y nómada y a través de sus cuentos transmiten los valores que han hecho perdurar a su gente: que el cuidado del otro es la única forma de supervivencia en un mundo hostil, que el amor a la familia es el mayor tesoro que uno pueda tener y que la inteligencia y la tenacidad son más poderosas que la fuerza.

Ana Cristina ha juntado las voces que escuchó de las abuelas saharauis con los dibujos que han hecho las niñas y niños —con el apoyo de Daniel Tornero— para ilustrar a los personajes que pueblan los cuentos. Como recopiladora y como editora, nos entrega este libro, en el que descubriremos que las historias que cuentan las mujeres del desierto no son tan diferentes de las que escuchamos nosotros de nuestras propias abuelas, a la orilla de la noche.



Título: *Cinco erizos y una cabra*

Texto: Ana Cristina Herreros

Ilustraciones: Daniel Tornero

Editorial: Libros de las Malas Compañías, 2023

El erizo, el burro y el carnero

Rabía una vez un erizo, un burro, un carnero que plantaron un huerto y se fueron a vivir a él. Se llevaron también a una cría para que los ayudase en su nueva vida.

Un día el burro dijo a sus compañeros:

—Mañana tengo que salir a rebuznar por ahí, ya no puedo más.

Y el carnero le respondió:

—Yo me voy contigo, que necesito encontrar un arbusto y darle unas cuantas sacudidas con mis cuernos.

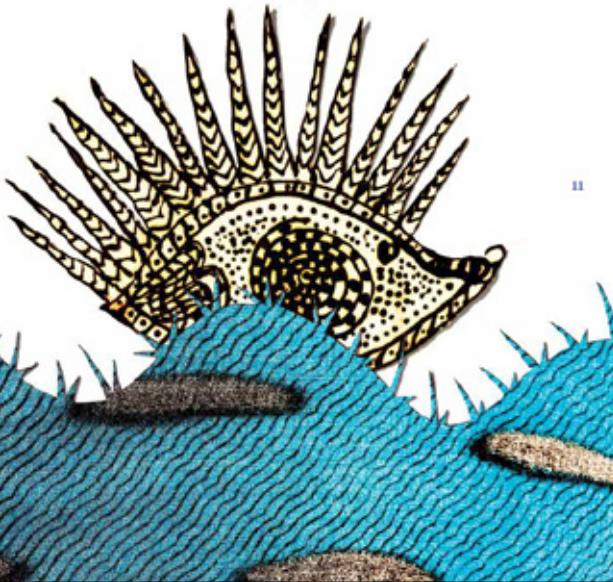
—Pues yo me quedo aquí cuidando el huerto —añadió el erizo.

10

Y así fue, al día siguiente el burro y el carnero se fueron, y el erizo se quedó en el huerto con la cría.

En cuanto se quedaron solos, el erizo le dijo a la cría:

—Si viene el león, tendremos problemas serios. Así que, en cuanto tú me oigas decir: «Dame mi bastón



Cinco erizos y una cabra fue el título elegido para esta ruta, por varias razones.

Una de ellas, muy importante, es el prólogo de Khadija Hamdi, ministra de Cultura de la República Árabe Saharaui Democrática. La representación política de las mujeres y su compromiso con la cultura y la lectura desde esa posición nos pareció una apertura muy significativa. Y ella misma pone el foco en la voz de las abuelas que preservan las historias tradicionales y alimentan con ellas el amor de la familia y el futuro del pueblo.

Otra razón fue el proyecto Lee con África. «Es un proyecto de hermanamiento entre niñas y niños españoles y niñas y niños africanos, que nace con la pretensión de reunirlos en torno a una misma pasión: leer y escuchar cuentos. Con cada libro que se compra de la Serie Negra Mini, realmente compras dos: uno para ti y otro para una niña o un niño africano que no puede permitírselo, y que gracias a ti podrá leer el mismo libro que tú tienes, pero en su idioma de escolarización».

Además, las ilustraciones realizadas por niñas y niños en las escuelas y en los espacios del Bubisher² les daban voz también a través de las formas y colores, y cercanía con nuestras propias bibliotecas y espacios de cultura.

◀ <http://www.bublisher.org/>

Pero, por supuesto, la más importante fueron los propios cuentos. Los cuentos del erizo, pequeño héroe a veces pícaro y a veces justiciero, pero siempre digno en su lucha por la supervivencia. Pariente de Tío Conejo y de Anansi, que se vieron arrastrados a las tierras americanas y, con su astucia, les dieron esperanza.

² Proyecto Bubisher, red de bibliotecas y bibliobuses en los campamentos de refugiados saharauis: <http://www.bublisher.org/>

Y, sobre todo, el cuento de *La cabra roja y sus cuatro cabritas*, que a Khadija Hamdi le contaba su abuela y a mí la mía.

Aquí tenéis dos grabaciones. Una del cuento *El erizo y el león*, contado por la familia Ali en la vilaya de Dajla. Otra, del cuento de *Las siete cabritas y el lobo*, recordando a mi tata.

La propuesta para nuestro pasaporte es buscar cuentos de pequeños héroes animales como el erizo, el pollo pelado que ya conocemos, el conejo, la hormiga, la araña, la tortuga o la cabra roja... Igual que la gente que ha ilustrado este libro, utilizaremos la técnica del collage para representarlos. Y si los hacemos con cartón, a modo de pequeñas marionetas articuladas, podréis elaborar animaciones *stop motion* como esta, inspirada en otro de los títulos de Lee con África:

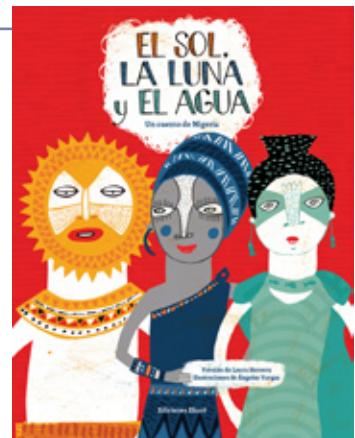
Grabación original, en su página:

<https://www.librosdelasmalascompañias.com/cinco-erizos-y-una-cabra>

Grabación original de Bea Sanjuán:

https://soundcloud.com/user-79625060-125649597/las-siete-cabritas-y-el-lobo?si=5e54e0b876d84312964dc590c185bd50&utm_source=clipboard&utm_medium=text&utm_campaign=social_sharing

¿Por qué corres tú?
https://www.youtube.com/watch?v=_Qa0pljpX80



Título: *El Sol, la Luna y el Agua. Un cuento de Nigeria*

Texto: Laura Herrera (versión)

Ilustraciones: Ángeles Vargas

Editorial: Ekaré, 2015



Hay un tipo especial de relatos que cuenta cómo los seres humanos de distintas culturas se imaginaban la formación del mundo: cómo había sido su origen y cómo encontraron su lugar los astros y todos los elementos de la naturaleza. Estas narraciones míticas se conocen como cosmogonías, palabra de origen griego compuesta de «mundo» y «nacer». También se llaman así cuando las explicaciones son de índole filosófica o científica.

En la raíz de muchas religiones podemos encontrar estos relatos. El Génesis, por ejemplo, primer libro de la Biblia, es la cosmogonía tanto del cristianismo como del judaísmo. Lógicamente, influyen en nuestra concepción personal y colectiva del mundo, independientemente de las creencias que abracemos o practiquemos.

La versión elaborada por Laura Herrera para este cuento tiene esa sencillez admirable que podemos encontrar en las mejores obras para la infancia. En un pequeño posfacio nos trasmite la clave que acaba por redondear el resultado:

«**El Sol, la Luna y el Agua** es un cuento muy popular del folclore nigeriano y ha sido traducido y publicado en muchas lenguas. Esta versión incluye unos versos a los que se les puede poner música, porque dicen los cuentacuentos de Nigeria que una historia siempre queda mejor si se le suman cantos, ritmos y bailes.»

Las niñas y niños, sobre todo cuando están aprendiendo el lenguaje, no lo separan de las otras formas en que su cuerpo se comunica y expresa. El cuento que nos ocupa es perfecto para recuperar esa actitud, y el canal de Youtube de la profesora Nerea Seijoso nos proporciona herramientas adecuadas, como la partitura, el juego de palmas y la letra para esta canción tradicional africana, que podemos adaptar a nuestra lectura: *Kokoleoko*.

¿Y la prueba para nuestro pasaporte? Pasemos a recopilar canciones y juegos de calle, un elemento de cultura y socialización tan milenario como los cuentos³. En antologías podremos encontrar, por ejemplo, de corro, pasarela o cadena, así como sorteos y recuentos, sin olvidar canciones de escondite, palmas, comba y pelota. También podemos recurrir a *¿Sales a jugar?*, un álbum informativo de nuestra ya conocida y querida María Pascual que recopila juegos de su infancia y nos desvela su origen.

Y, por supuesto, podemos solicitar a la memoria de los presentes que anoten al menos una de cada variedad mencionada, con o sin instrucciones.

¿Le pondremos ilustraciones? Una guirnalda a modo de marco para las páginas de estos juegos nos recordará su intención esencialmente festiva.

³ De nuevo podemos recurrir a Ana Pelegrín, esta vez a su obra *Cada cual atienda su juego*, igualmente disponible en Cervantes Virtual:

◀ <https://www.youtube.com/watch?v=ujWBmpQN0jg>

◀ Reseña:
<https://unperiodistaenelbolsillo.com/maria-pascual-y-sales-a-jugar-por-encima-de-todo-he-buscado-implicar-al-lector-y-que-vea-reflejados-sus-propios-juegos-de-ahi-que-el-espacio-trate-de-ser-lo-menos-descriptivo-possible/>

<https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/cada-cual-atienda-su-juego-de-tradicion-oral-y-literatura-0/html/>



SOBRE ESTE LIBRO:

¡Gracias, Madre Tierra! es un mural recogido en un desplegable de tres metros. Es también una larga oración que los pueblos iroqueses, que habitaban los territorios que ahora corresponden a parte de Estados Unidos y Canadá, recitaban cada mañana en agradecimiento a todos los elementos de su ecosistema natural, que les permitían seguir viviendo. Podría ser también un discurso de defensa del equilibrio medioambiental, un recordatorio de nuestra responsabilidad de mantenerlo, una plegaria a los antepasados y a la Madre Tierra para que dicho equilibrio no se rompa.

Este libro de la ilustradora argentina Vanina Starkoff parte de una idea de la editora de Akiara, Inês Castel-Branco, que se transformó en experiencia de lectura comunitaria. La ilustración crece y se transforma a medida que vamos recitando los poemas que forman parte de la oración, para obtener finalmente la conciencia de la infinitud del mundo y del gozo que sería habitarlo de una forma sostenible y respetuosa. Por contraste, nos hace reflexionar sobre la forma en que lo ocupamos en la actualidad, cada vez más destructiva.



Título: *¡Gracias, Madre Tierra!*

Texto: Tradicional mohawk (versión de Inês Castel-Branco, a partir de la versión inglesa)

Ilustraciones: Vanina Starkoff

Editorial: Akiara, 2022



¿Sabíais que la autoría más temprana que se conoce de un texto escrito corresponde a una mujer, Enheduanna, poeta, sacerdotisa y princesa del siglo XXIII a.C.? Incluso aparece su retrato en un disco de alabastro. Y su poema, precisamente como en este título que nos ocupa, es una oración. Un libro de himnos. Se dirige a la deidad desde la conciencia de sí misma y de la permanencia de su invocación. Sus palabras se grabaron en escritura cuneiforme, sobre tablas de arcilla, y se copiaron para poder usarlas durante mucho tiempo.

Las oraciones son textos creados para la lectura colectiva. Los ruegos y alabanzas, los votos y ofrendas que contienen, deben representar al conjunto de individuos y, al mismo tiempo, a lo más profundo e íntimo del sentimiento de cada cual. La retahíla que tan bellamente nos representa

Vanina Starkoff cumple con creces esa función, y amplía el sentimiento de comunidad más allá del mundo humano, guardando un lugar para cada elemento del universo al que pertenecemos. Sean cuales sean nuestras creencias, cabemos en esta lectura.

Su formato y colorido, incluso su textura, nos invitan a sostener el paisaje que desplegamos. La metáfora funciona a la perfección, porque no podemos hacerlo solos. A medida que se abre, quien lo sujetta necesita incorporarse a la lectura, para que esta continúe. A su vez, necesita pasar el testigo. Con ello, escenifica también el compromiso necesario para mantener vivo aquello a lo que damos la bienvenida y nos unimos, pues cada página finaliza con un mismo verso: ahora nuestras mentes son una. Una con el viento, con la Madre Tierra, con las aguas. Con los peces, las plantas, los alimentos. Con las plantas medicinales, los animales, los árboles. Con los pájaros, los vientos, los fenómenos atmosféricos. Con el Sol, la abuela Luna y las estrellas. Los maestros y quien todo lo creó.

Ahora hemos llegado al punto
 en el que ponemos fin
 a nuestras palabras.
 De todas las cosas
 que hemos nombrado
 no era nuestra intención
 dejar nada fuera.
 Si algo se nos olvidó,
 que cada persona envíe
 este saludo
 y este agradecimiento
 a su manera.

Tal y como podemos leer en la página de la editorial, «actualmente el territorio de las Seis Naciones se limita a una constelación de pequeñas reservas indígenas, pero su **cultura de la gratuidad** es útil para todos nosotros». Desde luego, compartirla a través de este libro se convierte en un tributo a la memoria de todos los pueblos.

Por eso tiene especial significado que el alumnado del CEIP Pablo Iglesias, de Ribera de Arriba, lo eligiese como inspiración para su libro cartonero, *Cantos y cuentos*, en el que recopilaron textos de tradición oral, aportados por sus familias. Aquí podemos ver el resultado:

◀ <https://youtu.be/41vzJ8iV5xo>

Para el pasaporte, sin embargo, volveremos a elegir una actividad plástica. Copiaremos la palabra mohawk que corresponda al grupo de seres por los que nos sentimos más agradecidos en este momento o no queremos olvidar (por ejemplo, árboles: *Okwire'shón:'a*), y llenaremos nuestra página con ellos. Luego, la uniremos con celo transparente a las páginas de los demás, de modo que forme un acordeón que se guarde dentro del pasaporte y se pueda desplegar como anexo.



SOBRE ESTE LIBRO:

Esta es la historia de la intrépida diosa griega Atenea, valiente, sabia y aventurera. Una historia de amor hacia una ciudad, de venganza y de traiciones. Una novela gráfica para acercarnos al fascinante mundo de la mitología griega.

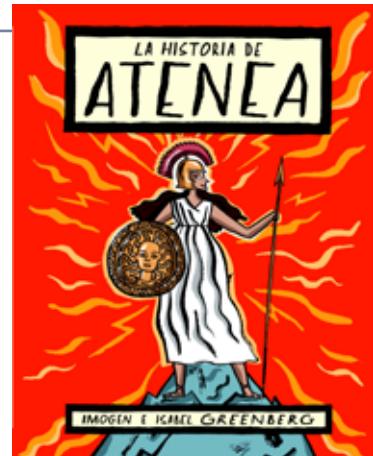
Nacida de un dolor de cabeza de Zeus, vestida con una brillante armadura, Atenea llega al Olimpo generando la desconfianza de dioses y semidioses por su naturaleza inconformista. Cuando los habitantes de la recién creada Atenas piden un dios que los proteja, Poseidón y Atenea reclaman su derecho y Zeus decreta que habrán de luchar entre ellos para conseguirlo. Cuando Atenea gana la prueba, Poseidón, furioso, destruye la ciudad.

Las autoras, con su estilo desenfadado, desgranan uno a uno los mitos en los que aparece Atenea, y convierten este cómic en un homenaje a las hazañas de la diosa: una mujer inteligente y segura de sí misma, pero con capacidad para reconocer sus errores y enmendarlos.

Uno de los géneros narrativos más populares del mundo actual es el cómic y, dentro del mismo, el de superhéroes. Triunfan tanto en formato impreso como en las pantallas, y sus multiversos de rascacielos e invasiones alienígenas forman parte del imaginario colectivo junto a otros tan antiguos como los bosques legendarios de los cuentos populares. En realidad, muchos de sus personajes están tomados de mitologías y mundos míticos diversos, ya sea con sus nombres originales, como en el caso de Thor, o con otros inventados, como Wonder Woman, princesa de las Amazonas.

Las Greenberg tienen toda una colección de relatos gráficos con personajes femeninos actualizados. Atenea es uno de los que mejor encaja en el papel: fuerte y resolutiva, pero también con un montón de problemas que resolver en su vida privada. Las relaciones familiares en el Olimpo son bastante complicadas. Lo cierto es que ninguna mitología nace perfectamente definida: desde complejas cosmogonías a pequeños relatos que intentan explicar el nombre de una montaña o un río, las historias se van añadiendo a lo largo de siglos, como si de una bola de nieve se tratase, y es imposible que todas encajen. Y esto podía suponer un problema cuando había que elegir una deidad que protegiese la ciudad, como en el caso de Atenas. Podías tomar todo tipo de decisiones para obtener el favor de la tierra, el sol y el trueno, personificados por dioses y diosas como Gea, Ra o el ya citado Thor. Pero todo apoyo tenía su contrapartida.

Las religiones míticas se fueron transformando de cultura en cultura y mezclándose para apoyar nuevas formas de vida y de gobierno. El Imperio romano adaptó el panteón griego, al que pertenecía Atenea, y la asimiló, por ser también diosa de la sabiduría, a Minerva. El emperador Augusto, para reforzar su poder como algo obtenido de los dioses, encargó a Virgilio un poema épico que lo presentase como heredero de los dioses y héroes de Troya. Las religiones, el poder y la literatura se daban la mano, como en el caso de Enheduanna, que vimos en el título anterior de nuestra Ruta.



Título: *La historia de Atenea*

Texto: Imogen Greenberg

Ilustraciones:

Isabel Greenberg

Editorial: Astronave, 2019

Transcurrieron siglos hasta que el cristianismo se convirtió en religión oficial de Roma y las antiguas creencias pasaron definitivamente a ser materia artística. Las mitologías griega y romana son reconocibles en todas las artes, a menudo a través de objetos simbólicos. En la narración descubriremos por qué el olivo representa a Atenea. En las imágenes, nos basta con comprobar qué cosas la acompañan y distinguen. Atenea porta la lanza, el casco dorado, el escudo... Otros dioses aparecen con el rayo, el martillo o el tridente. ¿No os recuerda todo esto al escudo de Capitán América, la estrella de la Capitana Marvel o la araña de Spiderman? A esta representación por medio de símbolos plásticos se le llama iconografía. Es un recurso mucho más antiguo que la escritura, presente también en muchos sistemas no alfabéticos, como los jeroglíficos, y que en las narraciones gráficas se actualiza y funciona a la perfección.

Después de este recorrido que se pierde en la noche de los tiempos —una expresión muy visual y hasta cosmogónica—, vamos a ponernos a colecciónar objetos mágicos y míticos, como un Perseo cualquiera (que también aparece en *La historia de Atenea*). ¿Qué podemos dibujar para identificar a Blancanieves? ¿A Cenicienta? ¿A Pulgarcito? En un cofre lleno de objetos mágicos, ¿qué podríamos encontrar? Pocas pruebas podrían ser mejores para nuestro pasaporte, ¿no os parece?

Sin embargo, vamos a combinarlas con los recursos del cómic. Al principio de *La historia de Atenea* encontramos una doble página donde se presenta a las principales diosas y dioses que aparecen en el libro.

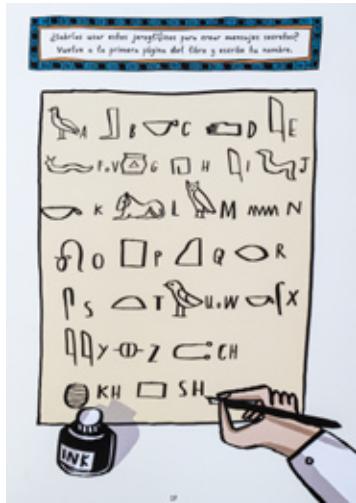
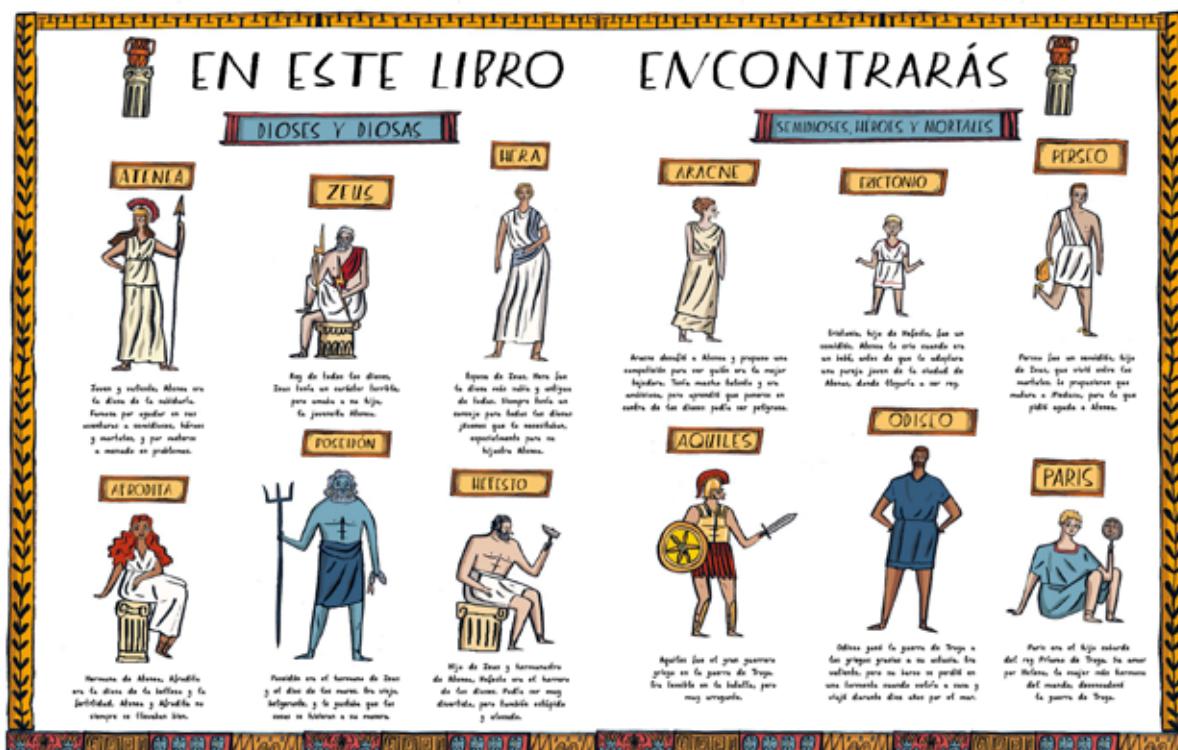


Ilustración de *La historia de Tutankamón*. Patricia Cleveland-Peck, Isabel Greenberg (il.). Astronave.



A partir de ella, vamos a dibujar nuestras propias viñetas de personajes míticos y heroicos, ya sea al estilo de Isabel Greenberg o al de nuestras historietas favoritas.

Si tenemos posibilidad de investigar, podemos completar los doce dioses olímpicos: nos faltarían Ares, Hermes, Apolo, Artemisa, Hades y Deméter, dibujados con sus correspondientes símbolos para identificarlos. Con el fin de subir el nivel de dificultad, proponemos hacer el panteón de otras mitologías, como la nórdica-vikinga, la egipcia, la azteca o la japonesa.

Pero si la búsqueda de información tiene que ser improvisada, a partir de los conocimientos que los participantes recuerdan y pueden contrastar entre sí, se admiten mezclas de todo tipo de héroes y heroínas, al menos uno por cada componente del equipo. Eso sí, hay que mantener la paridad: que presentemos tantas figuras femeninas como masculinas. Y, por cierto, ¿sabías que el género de la Muerte varía según las culturas y la procedencia de sus lenguas?



SOBRE ESTE LIBRO

Dicen las autoras de este libro de gran formato que la religión ayuda a encontrar respuestas a los grandes interrogantes que nos hacemos los seres humanos: qué hay después de la muerte, cómo debemos vivir, qué está bien y qué está mal y cuál es el sentido último de la vida. Cada religión ofrece explicaciones y estructuras comunitarias que ayudan a introducir en la vida de las personas pautas de comportamiento éticas —en su mayoría compartidas por todas las creencias—, así como ritos para celebrar los acontecimientos sociales importantes, maneras de vestirse y costumbres que marcan una forma de vida común.

En este libro encontramos una introducción explicativa a las cinco religiones más extendidas en el mundo: el hinduismo, el budismo, el judaísmo, el cristianismo y el islam. Además, cada religión viene acompañada de una ilustración a doble página, llena de multitud de personajes abigarrados en un espacio urbano común, donde podemos observar ritos, costumbres, formas de vestir, de comer o de organizarse socialmente.



Título: *¿Quién cree qué?*
El gran libro de las religiones para niños
Texto: Anna Wills
Ilustraciones: Nora Tomm
Editorial: Maeva Young, 2018



A continuación, una especie de glosario ilustrado nos ayuda a dotar de significado algunos de los detalles de la imagen que hemos estado observando.



Un libro de no ficción que destaca por su claridad y precisión, acompañado de ilustraciones con gran capacidad informativa.

Llegamos al final de esta ruta por lo que también habría podido ser el comienzo: un libro netamente informativo sobre las religiones mayoritarias del mundo. Obras de este estilo son imprescindibles en una biblioteca escolar, uno de los espacios donde la pluralidad y la apertura en la búsqueda del conocimiento deben ser signos de identidad irrenunciables.

Aunque han colaborado en este título muchas personas, a las que se cita en la lista de agradecimientos, y han revisado cada escena y cada tema para ofrecer las explicaciones más adecuadas, sin duda es posible encontrar inexactitudes, errores o simplemente detalles que nos puedan parecer mal representados. Creemos que es muy importante traer esto a colación. Hemos visto en las rutas anteriores que no es lo mismo conocimiento que información, ni juicio crítico o convicción equivalen a verdad. Pensamiento y sentimiento están influidos por la percepción, los prejuicios, las costumbres. Además, la velocidad en que todas estas consideraciones se ponen en marcha crece exponencialmente en el medio digital, como hemos visto en *Fake Over* y en *Likeo, luego existo*.

¿A dónde queremos llegar con la advertencia? A reconocer que las creencias son esenciales para cada persona, tanto si profesamos una religión concreta como si nuestra espiritualidad no coincide del todo con ninguna, e incluso si nos declaramos agnósticos, ateos o indiferentes. Y si las creencias son esenciales, el diálogo, el respeto y la tolerancia mutuas también deben serlo.

Tener conocimientos sobre las religiones con las que podemos convivir en nuestra comunidad nos ayuda a ejercer ese respeto; no obstante, también nos ayuda reconocer que esas nociones son apenas un esbozo en el que no podemos basar juicios profundos.

Dicho esto, pasear por los espacios de este libro es un placer. Preguntarle y preguntarnos un millar de cosas, participar en las celebraciones, admirar sus obras de arte. Merece un pasaporte propio, donde recopilar más preguntas que respuestas, donde dibujar las vestimentas, las comidas, los edificios y, cómo no, los símbolos.

Algo que podemos hacer y que recomendamos para todas las rutas, pero especialmente para este momento, es retomar cada proyecto desarrollado bajo la luz de los demás. El pasaporte de las religiones tiene mucho que incorporar desde la filosofía, la ciencia, el arte, la historia y cada uno de los itinerarios de investigación que emprendamos.

ÍNDICE INTERACTIVO:



haz clic sobre los títulos
para navegar por la Guía >>

Introducción y Metodología

RUTA 0: Viajar por las palabras

RUTA 1: Viajar por el pensamiento

● **RUTA 2:** Viajar por los símbolos

RUTA 3: Viajar en comunidad

RUTA 4: Viajar sin límites

RUTA 5: Viajar por la ciencia

RUTA 6: Viajar con la ciencia y la tecnología

RUTA 7: Viajar por el arte

RUTA 8: Viajar por la literatura

RUTA 9: Viajar por el mundo